

## Pantera e Pecora

Ecco che cosa ho visto.

Una volta Pantera e Pecora decisero di costruire un accampamento. Pecora cominciò per primo a ripulire il posto scelto. Tre giorni più tardi anche Pantera si trasferì in campagna.

Arrivato al posto scelto disse:

- Guarda che bello! il posto dove volevo venire a costruire il mio accampamento è già stato ripulito per me. Bene, costruirò qui la mia casa.

Cominciò a preparare la struttura di legno (1).

Tre giorni dopo Pecora ritornò sul luogo. Disse:

- Veramente Dio mi aiuta, ho pulito tutto, e Dio ha costruito la struttura della mia casa. Dio mi ama molto Bene! Ora rivestirò la struttura con la terra.

Qualche giorno dopo Pantera ritornò. Aggiunse qualche rifinitura. Dopo qualche tempo Pecora venne a dormire in casa. La stessa notte anche Pantera venne per dormire in casa.

L'indomani i due si incontrarono. Pecora affermò che era lui che aveva costruito la casa per primo. Pantera, al contrario, disse che era stato lui.

Si giudicò la questione. Pecora disse:

- Sono io che sono arrivato per primo a pulire il luogo.

Pantera, da parte sua, disse:

- Sono io, però, che ho costruito la struttura in legno.

Pecora:

- Io però ho fatto i muri in argilla.

Pantera:

- Ed io ho rifinito.

Alla fine si misero d'accordo e vissero insieme nell'accampamento, dividendo lo stesso cibo.

Pecora se ne va a caccia e prende della selvaggina. Pantera, anche lui, prende selvaggina.

Un giorno Pantera disse a suo figlio:

- Domanda un po' a Pecora come ha fatto per uccidere la selvaggina?

Il ragazzino domandò a Pecora. Pecora rispose:

- Quando vado in campagna, guardo di qua e di là, indietreggio un poco, poi prendo lo slancio, e affondo sulla selvaggina.

Il figlio di Pantera disse a suo padre:

- Quando Pecora vuole uccidere la selvaggina prende lo slancio, dopo la uccide.

Nel momento in cui Pantera e Pecora mangiavano, ecco che un pezzo di igname andò di traverso a Pecora. Questi cercò l'acqua per bere. Cercò l'acqua per bere. Cercò di qui, cercò di là, indietreggiò. Immediatamente il figlio di Pantera disse:

- Papa, ricordati di quello che ti ho detto.

Bruscamente Pantera e suo figlio fuggirono via: eccoli partiti. Pecora li inseguiva.

Per strada Pecora incontrò Pitone che gli disse:

- La casa è tua, ritorna indietro e resta in casa tua (2).

Ecco perché Pecora vive in casa e Pantera in campagna.

1) In bona si ha un solo termine per ogni fase della costruzione della casa. Non potendo tradurre il termine con i corrispondenti italiani, si è costretti ad usare perifrasi.

2) Pitone gli fa capire che se Pantera se ne è scappato in foresta, è perché ha deciso di lasciargli la casa.